



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଭୂଜିଆ



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଭୂଞ୍ଜିଆ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ବୀର ଜଗତ

ଶ୍ରୀ ଚୁନାସିଂ ଛତ୍ରିଆ

ଶ୍ରୀ କୋକିଳ ନାଏକ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ଭୁଞ୍ଜିଆ)

- ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ବୀର ଜଗତ
ଶ୍ରୀ ତୁନାସିଂ ଛତ୍ରିଆ
ଶ୍ରୀ କୋକିଳ ନାଏକ
- ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର
- ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮
- ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (BHUNJIA)

- Compilation :** Sri Bira Jagat
Sri Tunasingh Chhatra
Sri Kokila Naik
- Publisher :** Special Development Council, Nowarangpur
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha
- First Edition :** November, 2018
- Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ), ଗୁଡ଼ବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ୍-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖୁ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅହିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭତ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଝାରାଂଚିଡି), କୁଜ୍ (କୁଜ୍ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖୁ ଚୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅକ୍ଷୟ ଅନୁକ୍ରେମରେ ସ୍ଥାନୀୟ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିତ୍ତ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ। ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି। ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି। ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ। ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ। ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍‌ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି। ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ। ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ। ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଭୂଞ୍ଜିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା। ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି। ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ।

ଶ୍ରୀ ମୋତିରାମ ନାୟକ
 ଅଧ୍ୟକ୍ଷ
 ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ
 ନବରଙ୍ଗପୁର

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ		
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
I	ମୁଁ	ମୁଁଇ
We	ଆମେମାନେ	ଆମହିଁ
You	ତୁ	ତୁଇଁ
You	ତୁମେ	ତୁମହିଁ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ
He	ସେ (ପୁ)	ହୁନ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହୁନି
It/This	ଏହା	ୟାହା
They	ସେମାନେ	ହୁମାନେ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ
Thee	ତୋତେ	ତୁକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତୁମକେ
Me	ମୋତେ	ମୋକେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ହୁନାଚୋ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହୁନିଚୋ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ହୁନାକେ
Us	ଆମମାନଙ୍କୁ	ଆମକେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ହୁମାନକେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
My	ମୋର	ମାରେ
Your	ତୋର	ତୁରେ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତୁମ୍ଭହାନତୋ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମ୍ଭରେ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ହୁମାନ୍, ରେ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇମ୍ଭହାନ୍, ରେ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମୁଇଁ ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ତୁମ୍ଭିଁ ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ହୁନ୍, ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହୁନି ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆମ୍ଭିଁ ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତୁମ୍ଭହାନେ ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ହୁମାନେ ସଞ୍ଜାଙ୍ଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଏହାରାମାନ୍
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ହୁନାରାମାନ୍
Who	କିଏ ?	କୋନ୍ ?
What	କ'ଣ ?	କାଏଁ ?
Why	କାହିଁକି ?	କାଏଁକାଙ୍ଗେ ?
Where	କେଉଁଠାରେ ?	କୋନ୍ନେଙ୍ଗ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	କେବେ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	କୋନୁହାରା ?
Whose?	କାହାର ?	କାରେ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	କାହୁକେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	କିସୋ / କିସ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କେଇଠାନ ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କେତକ୍ ମୁହିଁଆ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଏଥାଁ
This	ଏହା	ଏହାରା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇମହାନରେ
Any one	କେହି	କୋନୟାଁ
Now	ଏବେ	ଏଉଁ
There	ସେଠାରେ	ହୁଥାଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂମିକା
କର୍ତ୍ତା Nominative	1st	ମୁଁ	I	ମୁଁ
କର୍ମ Adjective	2nd	ମୋତେ	Me	ମୋକେ
କରଣ Instrumental	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ମାଗେ ସେତି
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ମାଗେ କାଙ୍ଗେ
ଅପଘାତ Ablative	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ମାଗେ ନେଇଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	6th	ମୋର	Mine	ମାଗେ
ଅଧିକାରଣ Locative	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ମାଗେ ନେଇଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଚ୍ଚିଆ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	ଆମହି ଦୁଇଜାନ୍
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆମହିଁ ଦୁଇଜାନ୍‌ଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମହିଁ ଦୁଇଜାନ୍‌ଟୋ ସେତି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମହିଁ ଦୁଇଜାନ୍‌ରେ କାଙ୍ଗେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	ଆମହିଁ ଦୁଇଜାନ୍‌ରେ ନେଙ୍ଗଲେ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆମରେ ଦୁଇଜାନ୍‌ରେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	ଆମହିଁ ଦୁଇଜାନ୍‌ରେ ନେଙ୍ଗ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଆ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେମାନେ	We	ଆମହିଁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ	To us	ଆମକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ଆମ ଙ୍ରେ ସେତି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ଆମଙ୍ରେ କାଣେଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ଆମଙ୍ରେ ନେଇଁଲେ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମମାନଙ୍କର	Of us	ଆମଙ୍ରେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us	ଆମଙ୍ରେ ନେଇଁ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଧା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ତୁ / ତୁମେ	ତୁମ / ତୁମହିଁ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ତୁକେ / ତୁମକେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ତୁଠ୍, ବାହୁକୁଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ତୁଠ୍, କାନ୍ଧେଁ / ତୁମରେ କାନ୍ଧେଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	ତୁଠ୍, ନେଇଲେ / ତୁମରେ ନେଇଲେ
ସମ୍ପନ୍ନ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ତୋର / ତୁମର	ତୁଠ୍ରେ / ତୁମଠ୍ରେ
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ତୋ ଠାରେ / ତୁମ ଠାରେ	ତୁଠ୍ରେନେଇଁ / ତୁମଠ୍ରେ ନେଇଁ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ତୁଚ୍ଛିଆ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	You	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭ ଝାନ୍,
କର୍ମୀ	ଦ୍ଵିତୀୟା	To you	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍
କରଣ	ତୃତୀୟା	By you	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍, ବାହୁଙ୍କାନ୍
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	For you	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	From you	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍, ଠେକାନ୍
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	Yours'	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	With you	ତୁମ୍ଭାନ୍, ତୁମ୍ଭାଙ୍କାନ୍, ଠେକାନ୍

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ତୁଝିଆ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	You	ତୁମ୍ଭାହାମେ
କର୍ମ୍ମ	Adjective	To you	ତୁମ୍ଭାହାମଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	By you	ତୁମ୍ଭାହାମଙ୍କେ ବାହୁଁକଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	For you	ତୁମ୍ଭାହାମଙ୍କେ କାନ୍ଦେଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	From you	ତୁମ୍ଭାହାମଙ୍କେ ନେଇଲେ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	Yours'	ତୁମ୍ଭାହାମ୍, ଝେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	With you	ତୁମ୍ଭାହାମ୍, ଝେ ନେଇଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଣୀ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମୀ 1st ସେ	He / She	ହୁଏ / ହୁଏ
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ହୁଣାକେ / ହୁଣିକେ
କାରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ହୁଣାର ବାହୁଁକଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ହୁଣାର କାନ୍ଦେ / ହୁଣିର କାନ୍ଦେ
ଅପଠାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ/ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ହୁଣାର ନେଇଲେ / ହୁଣିର ନେଇଲେ
ସମ୍ପର୍କ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ହୁଣାରେ / ହୁଣିରେ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ହୁଣାର ନେଇଁ / ହୁଣିର ନେଇଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଧା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ବୁଝେ	They	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ସେ ବୁଝୁଙ୍କୁ	To them	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍‌କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ବୁଝୁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍ ଚୋ ବାହୁଙ୍କଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେ ବୁଝୁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍ ଖେ କାୟେ
ଅପସାଦନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେ ବୁଝୁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍ ଖେ ନେଇଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେ ବୁଝୁଙ୍କର	Theirs	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍ ଖେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେ ବୁଝୁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ହୁନ୍, ହୁଲ୍‌ଝାନ୍ ଖେ ନେଇଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଣୀ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ହୁମାନେ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ହୁମାନଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ହୁମାନ୍ ତୋ ବାହୁଁଙ୍କଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ହୁମାନୁଠେ କାୟେଁ
ଅପଘାତନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	For them	ହୁମାନୁଠେ ନେଇଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ହୁମାନୁଠେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With them	ହୁମାନୁଠେ ନେଇଁ

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ତୁଚ୍ଛିଆ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	କିଏ	Who?	କୋନ୍ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	To whom?	କାହାକେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	By whom?	କାନ୍ ବାହୁଁକଲେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	For whom?	କାରେ କାୟେ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ	From whom?	କାରେ ନେଲଲେ ?
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	Whose?	କାରେ ?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ	With whom?	କାରେ ନେଲ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଭୂଷିଆ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ	କୋନହାରା ମାନ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	କୋନହାର ମାନକେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	କୋନହାର ମାନତୋ ବାହୁଁକଲେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	କୋନହାର ମାନରେ କାହେଁ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ	କୋନହାର ମାନରେ ନେଇଲେ ?
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର	କୋନହାର ମାନରେ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ	କୋନହାର ମାନରେ ନେଇ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ମୁଡ୍ ଆଉ ଗାଗଡ୍
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁ
Mouth	ପାଟି	ଗୋଣ୍
Eye	ଆଖି	ଆଁଖି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଆଁଖି
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାଁଡ୍
Tongue	ଜିଭ	ଜିଭ୍
Forehead	କପାଳ	କପାର୍
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୋପଡ଼ି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦି
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍
Hair	ବାଳ	ବାଲ୍
Ear	କାନ	କାନ୍
Throat	ଗଳା	କଂଠ୍
Neck	ବେକ	ଗୋଁରୀ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସଫୁସ୍	ଫୋଁଫୋଁସ୍
Spleen	ପିତ୍ତା	ପିଁଡ଼ି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପୋଟା
Belly	ପେଟ	ପୋଟଲା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ପୋଟ୍‌ଲି ଖାଳ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଖାନ୍
Arm	ବାହୁ	ବାହୁଲା
Elbow	କହୁଣୀ	କୋହନୀ
Hand	ହାତ	ହାଥ
Palm	ପାପୁଲି	ପୁତଲି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗ୍
Left Hand	ବାମ ହାତ	ତେରିହାଥ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଜେଓନିହାଥ
Nose	ନାକ	ନାଏସ୍
Lip	ଓଠ	ସିହଲି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଠୋଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ସିଙ୍କ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଚୁଡ଼ି ଗାଏଠ୍
Nail	ନଖ	ନଖ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ମୁଲ୍‌ଆଙ୍ଗା
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବିଶ୍ ଆଙ୍ଗା
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଝା ଆଙ୍ଗା
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି / ଚିକା ଆଙ୍ଗା
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିଲି ଆଙ୍ଗା
Navel	ନାଭି	ବୋମଲି
Back	ପିଠି	ପାଏଠ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ଲିଡ଼ଘା
Waist	ଅଣ୍ଟା	କନ୍‌ହିଆ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Armpit	କାଖ	ଖାଁକ୍
Thigh	ଜଘ	ଜାଘ୍
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଗୁହ୍ ପୋଦ୍
Skin	ଚମଡ଼ା	ଛାଲ
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ନେରୁଝା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଣ୍ଡଲା
Leg	ଗୋଡ଼	ଗୋଡ଼୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ପାଁଏଡ଼ି ଗର୍ଦ୍ଦା
Foot	ପାଦ	ପାଁଓ
Heel	ଗୋଇଠି	ଲେଠି
Sole	ତଳିପାଦ	ପୁତଲି ଗୋଡ଼୍
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଗୋଡ଼୍ ଆଙ୍ଗୁଠି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଦୁ
Buttock	ପିତା	କୁଲା
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ବାଟି
Heart	ହୃଦୟ	ତୁମ୍ବା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ହାଡ଼୍
Tear	ଲୁହ	ଆଁସୁ
Body	ଶରୀର	ଗାଗଡ଼୍
Eye brow	ଭୂଲତା	ଆଁଖି ବିରୋନି
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ମୁତ୍ରନଳି
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଦୁଦୁ ମୁଁଡ଼ି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୁଞ୍ଜିଆ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବନ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ଡୋଙ୍ଗର
Stream	ଝରଣା	ପଝରା
River	ନଦୀ	ନଏନ୍
Stone	ପଥର	ପୋଖନା
Earth	ପୃଥିବୀ	ପିରଥ୍ / ଧରତୀ
Sand	ବାଲି	କୁଧୁର୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଧୁକା
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସୁରୁଜ୍ / ଦିନ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଜୋଏନ୍
Sky	ଆକାଶ	ଆକାଶ
Star	ତାରକା	ତାରା
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚିଡ଼କେନ୍
Lightning	ବିଜୁଳି	ଇଜ୍
Rain	ବର୍ଷା	ବର୍ଷା / ପାନି
Ray	କିରଣ	ଧାଏଜ୍
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦର୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଜୋହିଆର୍ ଉଜୁଡ଼
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ଦିନ୍ ଚୋ ତରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୁନ୍ନୀ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଭୂଞ୍ଜିଆ**

New moon

ଅମାବାସ୍ୟା

ଅମ୍ଳାଭୟ

Solar Eclipse

ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ

ଦିନକେ ଗରହନ୍

Lunar Eclipse

ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ

ଜୋଏନ୍ କେ ଗରହନ୍

Fortnight

ପକ୍ଷ

ପନ୍ଦୁହି

Dark fortnight

କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ

ଉଆଁସ ଭାଗ

Bright fortnight

ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ

ପୁନ୍ନି ଭାଗ

Storm

ଝଡ଼

ଝେଡ଼

LAND TYPE**ଜମି କିସମ****English****ଓଡ଼ିଆ****ଭୂଞ୍ଜିଆ**

Land

ଜମି

କ୍ଷେତ୍ର

Dry land

ଡିପ ଜମି

ଡିଗରା କ୍ଷେତ୍ର

Wet land

ନାଲି ଜମି /ବାହଲ ଜମି

ବାହାରା / ମୁଡ଼ା

Hill Slope land

ପାହାଡ଼ିଆ ଡାଲୁ ଜମି

ଉତାରୁ କ୍ଷେତି

Hilly land

ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି

ଡୋଙ୍ଗରୁଆ କ୍ଷେତ୍ର

Kitchen garden

ବଗିଚା

ଘରି ବଖରି

Guda land (Up-land)

ଡିପ ଜମି

ଡିଗରା କ୍ଷେତ୍ର

Medium land

ମାଳ ଜମି

ଖଲିୟା କ୍ଷେତ୍ର

Plateau

ମାଳଭୂମି

ଟିକରା କ୍ଷେତ୍ର

River bank

ନଦୀ କୂଳ

ନଏକ୍ଷ ଖଏକ୍ଷ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୁଞ୍ଜିଆ
Paddy	ଧାନ	ଧାନ
Wheat	ଗହମ	ଗହଁ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମଡ଼ିଆ
Minor Millet	ଗୁଳୁଦି	ଗୁଡ଼ଜୀ
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜୋହରା
Jowar	ଗଜାଜ	କୁଆଁଏର
Cotton	କପା	କପସା
Red gram	ହରଡ଼	ଲାହାଏଡ଼
Black gram	ବିରି	ଉଡ଼ିଦ୍
Horse gram	କୋଳଥ	ହରୁଝାଁ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗ
Lentils	ମସୁର	ମୁସରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ଚନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମୋଟରଚନା
Sesamum	ରାଶି	ଡିଲ୍
Mustard	ଶୋରିଷ	ଶୋରସୋଁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଅରସି
Dal	ଡାଲି	ଦାଏର
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଁଙ୍ଗଫଳି
Bean	ଶିମ୍ବ	ସେମ୍ବି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ୍
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୋଦା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ୍
China rose	ମଦାର	ମଦାର୍
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର୍
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦ୍ମା
Keruan	କୁରେଇ	କୁଡ଼େ
Oleander	କନିଅର	କନିଅର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲ୍‌ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରୁଜମୁଖ୍ ଫୁଲ୍
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	କାଲାଦଥରା ଫୁଲ୍
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ଚନ୍ଦନୀ ଗୋଦା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	ବୋଣ୍‌ଦ୍
Screw pine	କେତକୀ	କେତ୍‌କୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମ୍‌ନୀ
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ପର୍‌ସା ଫୁଲ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ରୁକ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମ୍ବା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	କାଜୁ ଭେଲୁଆଁ
Jack fruit	ପଣସ	ଫନସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପପିତା
Banana	କଦଳୀ	କେରା
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମ୍ବେର
Mahua	ମହୁଲ	ମହୁ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଳରୁକ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଚେଡ଼େ ଜାମ୍
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କୋସୋମ୍ ରୁକ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍ ରୁକ୍
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଏଗନ୍ ରୁକ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶରେଗ୍ ରୁକ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	କାଁଉରୁ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଁଶ୍
Tamarind	ଡେନ୍ତୁଳୀ	ଆମ୍‌ଲି
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ଡ୍ରମ୍‌ସ୍ଟିକ୍
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍‌ଉ
Berry	ବରକୋଳି	ବୋଏର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ରୁକ୍
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରନ୍ ରୁକ୍
Chebolicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	ହିର୍ରା ରୁକ୍
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବେହେଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ଅଁଝୁଳା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସେମେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
House	ଘର	ଘର୍
Cattle shed	ଗୃହାଳ	ଗାଏ କୁଡ଼ିୟା
Roof	ଛାତ	ଛାଏନ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଭିଟର୍ ଭୁଇଁ
Wall	କାନ୍ଥ	ପାଖା
Beam	କଡ଼ି	କାଁଡ୍ / ଖାଖର
Door	କଦାଚ	କପାଚ୍ / ଟାଟି
Window	ଝରକା	ଖୁଡ଼କି
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଚଉଁଖର୍
Gate	ଫାଟକ	ଟାଟି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ରାନ୍ଧାଘର୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୋଭା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ଓସ୍‌ରା
Court-yard	ଅଗଣା	ଦୁଆର୍

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଙ୍ଗର୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ନାଙ୍ଗର୍ କୋଏର୍
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଆଁକୁଡ଼
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଯୁଡ଼ା
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗତି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହୁସିଆ
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବେହେଙ୍ଗା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗା
Row	କାତ	ଚାଟ୍ ଖାଏର୍
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ଡେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡୋଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧନୁ
Arrow	ଡୀର	କାଣ୍ଟି
Winnowing fan	କୁଳା	ସୁପ୍
Fishing hook	ବନ୍ଧୀକଣ୍ଠା	ଗରୀ
Spear	ବରଞ୍ଜା	ବରଞ୍ଜା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପେନ୍‌କୀ
Bill hook	କଟୁରୀ	କର୍‌ରୀ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଏର୍ଡ଼
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗିଲି
Plane	ମଇ	କୋଏର୍
Grinder	ଶିଳ	ଶିଲ୍
Stick	ବାଡ଼ି	ସପ୍‌କା / ତୁତାରୀ
Knife	ଛୁରୀ	କର୍‌ରୀ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Sunday	ରବିବାର	ଏଡ଼଼଼ାର
Monday	ସୋମବାର	ସମସାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧ଼ାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବିରସପତ୍ / ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିଚର / ଶନିବାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
April-May	ବୈଶାଖ	ବଇଶାଖ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଠ୍
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଶାହାଡ଼
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ସା଼ୁନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦୋ
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	କୁଆଁର୍
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତିକ୍
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ଅୟନ୍
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ୍
January-February	ମାଘ	ମା଼୍
February-March	ଫାଲ୍ଗୁନ	ଫାଗୁନ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଘାମ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ବର୍ଷା
Winter	ଶୀତ	ଶୀତ୍

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୁଞ୍ଜିଆ
Go	ଯିବା	ଯାଆ / ଯାତେ
Come	ଆସିବା	ଆଓ / ଏତେ
Sit	ବସିବା	ବସତେ
Eat	ଖାଇବା	ଖାତେ
Drink	ପିଇବା	ପିତେ
See	ଦେଖିବା	ଦେଖିତେ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଶୁନିତେ
Walk	ଚାଲିବା	ହିଣିତେ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧିତେ
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖିତେ
Sing	ଗାଇବା	ଗାଢ଼ିତେ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଚିତେ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନାହାତେ
Play	ଖେଳିବା	ଖେଳିତେ
Jump	ଡେଇବା	ଡେଇତେ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଧାଡ଼ିତେ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ପେଲାତେ
Find	ପାଇବା	ଲାହାତେ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଫୁଲିତେ
Laugh	ହସିବା	ହାସିତେ
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଗାଗିତେ
Say	କହିବା	ଗୋଠିଆତେ
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖିତେ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ନାଙ୍ଗି ଯୋଡ଼ିତେ
Sleep	ଶୋଇବା	ଶଢ଼ିତେ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଥାକିତେ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଭୂଞ୍ଜିଆ**

Buy	କିଣିବା	ବିସାତେ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଜଣ୍ଠାବଦେତେ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲଢ଼ତେ
Bring	ଆଣିବା	ଆନ୍ତେ
Build	ତିଆରି କରିବା	ବନାତେ
Call	ଡାକିବା	ହୁଁଖୁରାତେ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚେରତେ
Cut	କାଟିବା	କାଟ୍ତେ
Dig	ଖୋଳିବା	ଖନ୍ତେ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଠୁଳୟାତେ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲଢ଼ଇ କରତେ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୂରନ୍ କରତେ
Get	ପାଇବା	ଲାହତେ
Give	ଦେବା	ଦେତେ
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝୁଲାତେ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାହା ହେତେ
Know	ଜାଣିବା	ଜାନ୍ତେ
Keep	ରଖିବା	ଥେଡ଼ତେ
Kill	ମାରିବା	ମାରତେ
Look	ଦେଖିବା	ଦେଖତେ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେଭାର କରତେ
Obey	ମାନିବା	ମାନତେ
Put	ରଖିବା	ଥେଡ଼ / ମଢ଼ାଅ
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ତେ
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖତେ
Seek	ଖୋଜିବା	ଖୋଜ୍ତେ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବେବ୍ତେ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଭୂଞ୍ଜିଆ**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଠାଡ଼ୁହେତେ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଠୁଲୁ / ଆରମ୍ଭ କରତେ
Ask	ପଚାରିବା	ପଚରାତେ
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଢେରତେ
Send	ପଠାଇବା	ପଠାତେ
Swim	ପହୁରିବା	ତଂଝୁରତେ
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ବାହାରତେ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ମରାତେ
Take	ନେବା	ନେତେ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ କରତେ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଲେଖତେ / ନେସତେ
Win	ଜିତିବା	ଜିତ୍ତେ
Watch	ଜାଣିବା	ଜାଗତେ
Wash	ସଫା କରିବା	ସାପ୍ କରତେ
Work	କାମ କରିବା	କମାତେ / କାମ୍ କରତେ
Do	କରିବା	କରତେ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ପଡ଼ତେ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଛାଡ଼ତେ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବନ୍ଦ କରତେ
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନ୍ତେ
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଫିଙ୍ଗତେ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଢ଼ାତେ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚା କରତେ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଭାବତେ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ସୁମରନା

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତୁଞ୍ଜ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମୁଁଲ ଯାଏଁଦେ I eat ମୁଁ ଖାଏ ମୁଁଲ ଖାଏଁଦେ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ଆମହିଁ ଯାଉଁଦେ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ଆମହିଁ ଖାଉଁଦେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମୁଁଲ ଯାତାହେଁ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମୁଁଲ ଖାତାହେଁ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆମହିଁ ଯାତାହୁଁ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆମହିଁ ଖାତାହୁଁ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମୁଁଲ ଯାହୁନ୍ ଆହେଁ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମୁଁଲ ଖାଉନ୍ ଆହେଁ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆମହିଁ ଯାହୁନ୍ ଆହୁଁ / ଆହୁଁ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆମହିଁ ଖାହୁନ୍ ଆହୁଁ / ଆହୁଁ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଁଲ ଯାହୁନ୍ ଏତାହେଁ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମୁଁଲ ଖାହୁନ୍ ଏତାହେଁ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମହିଁ ଯାହୁନ୍ ଏତାହୁଁ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମହିଁ ଖାହୁନ୍ ଏତାହୁଁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ	
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ଵତ୍ଵ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ତୁଇଁ ଯାଏଦେ	You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଯାହା	
	You eat ତୁ ଖାଉ ତୁଇଁ ଖାଏଦେ	You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଖାହା	
	Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ତୁଇଁ ଯାଉ ଆହେସ୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଯାତାହାସ୍
		You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ତୁଇଁ ଖାଉ ଆହେଶ୍	You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଖାତାହାସ୍
		Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ତୁଇଁ ଯାହୁନ୍ ଆହେସ୍
	You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ତୁଇଁ ଖାହୁନ୍ ଆହେସ୍		You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଖାହୁନ୍ ଆହାଏସ୍
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଇଁ ଯାହୁନ୍ ଏତାହେସ୍		You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଯାହୁନ୍ ଏତାହାଏସ୍
	You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ତୁଇଁ ଖାହୁନ୍ ଏତାହେସ୍	You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ତୁମ୍ଭାନ୍ ଖାହୁନ୍ ଏତାହାଏସ୍	

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ହୁନ୍ / ହୁନି ଯାଏଦେ He / She eats ସେ ଖାଏ ହୁନ୍ / ହୁନି ଖାଏଦେ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ହୁମାନେ ଯାତେ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ହୁମାନେ ଖାତେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଯାତାହେ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଖାତାହେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଯାତାହେତ୍ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଖାତାହେତ୍
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଯାହୁନ୍ ଆହେ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଖାହୁନ୍ ଆହେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍ ଆହେତ୍ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍ ଆହେତ୍
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଯାହୁନ୍ ଏତାହେ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ହୁନ୍ / ହୁନି ଖାହୁନ୍ ଏତାହେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍ ଏତାହେତ୍ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍ ଏତାହେତ୍

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଅତୀତ

I went

We went

ମୁଁ ଗଲି

ଆମେମାନେ ଗଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଗନି

ଆମହିଁ ଗନୁ

I ate

We ate

ମୁଁ ଖାଇଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଖାଏନି

ଆମହିଁ ଖାଏନୁ

Past Imperfect
ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ

I was going

We were going

ମୁଁ ଯାଉଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଯାଉ ରହେନି

ଆମହିଁ ଯାଉ ରହେନୁ

I was eating

We were eating

ମୁଁ ଖାଉଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଖାଉ ରହେନି

ଆମହିଁ ଖାଉ ରହେନୁ

Past Perfect
ସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ

I had gone

We had gone

ମୁଁ ଯାଇଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଯାହୁଁ ରହେନି

ଆମହିଁ ଯାହୁଁ ରହେନୁ

I had eaten

We had eaten

ମୁଁ ଖାଇଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଖାହୁଁ ରହେନି

ଆମହିଁ ଖାହୁଁ ରହେନୁ

Past Perfect Continuous
ସମ୍ପଦ୍ଧ-ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ

I had been going

We had been going

ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଯାହୁଁନ୍ ଏଡ଼ ରହେନି

ଆମହିଁ ଯାହୁଁନ୍ ଏଡ଼ ରହେନୁ

I had been eating

We had been eating

ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ମୁଁଙ୍କ ଖାହୁଁନ୍ ଏଡ଼ ରହେନି

ଆମହିଁ ଖାହୁଁନ୍ ଏଡ଼ ରହେନୁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ	You went ତୁ ଗଲୁ ତୁଁ ଗଲିସ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଗଲାଏସ୍
	You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ତୁଁ ଖାଇଲିସ୍	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଖାଏଲାଏସ୍
	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ତୁଁ ଯାଉ ରହେଲିସ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଯାଉ ରହେଲାଏସ୍
Past Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ତୁଁ ଖାଉ ରହେଲିସ୍	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଖାଉ ରହେଲାଏସ୍
	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ତୁଁ ଯାହୁନ୍ ରହିଲିସ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଯାହୁନ୍ ରହିଲାଏସ୍
Past Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ତୁଁ ଖାହୁନ୍ ରହେଲିସ୍	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଖାହୁନ୍ ରହିଲାଏସ୍
	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଁ ଯାହୁନ୍ ଏଡ଼ ରହିଲିସ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଯାହୁନ୍ ଏଡ଼ ରହିଲାଏସ୍
Past Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତୁଁ ଖାହୁନ୍ ଏଡ଼ ରହିଲିସ୍	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ତୁମ୍ଭାହାଣେ ଖାହୁନ୍ ଏଡ଼ ରହିଲାଏସ୍

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ	He / She went ସେ ଗଲା	They went ସେମାନେ ଗଲେ
	ହୁନ୍ / ଗୋଲୋ / ଗଲି He / She ate ସେ ଖାଇଲା	ହୁମାନେ ଗଲା They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ
	ହୁନ୍ / ଖାଏଲୋ / ଗୋଲୋ	ହୁମାନେ ଖାଏଲା
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ
	ହୁନ୍ / ଯାତ୍ ରହିଲୋ / ରହିଲି He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା	ହୁମାନେ ଯାତ ରହିଲା They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ
	ହୁନ୍ / ଖାତ୍ ରହିଲୋ / ରହିଲି	ହୁମାନେ ଖାତ୍ ରହିଲା
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ
	ହୁନ୍ / ଯାହୁନ୍ ରହିଲୋ/ରହିଲି He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା	ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍ ରହେଲା They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ
	ହୁନ୍ / ଖାହୁନ୍ ରହିଲୋ / ରହିଲି	ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍ ରହେଲା
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ଧ-ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ହୁନ୍ ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହିଲୋ / ରହେଲି He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା	ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହେଲା They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ହୁନ୍ ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହେଲୋ/ରହେଲି	ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହେଲା

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମୁଁଙ୍କ ଯାଡ଼ି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆମହିଁ ଯାଡ଼ି
	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମୁଁଙ୍କ ଖାଡ଼ି	We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମହିଁ ଖାଡ଼ି
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଯାଡ଼ ରହଡ଼ି	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମହିଁ ଯାଡ଼ ରହଡ଼ି
	I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଖାଡ଼ ରହଡ଼ି	We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆମହିଁ ଖାଡ଼ ରହଡ଼ି
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଯାହୁଁ ରହଡ଼ି	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମହିଁ ଯାହୁଁ ରହଡ଼ି
	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଖାହୁଁ ରହଡ଼ି	We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମହିଁ ଖାହୁଁ ରହଡ଼ି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଯାହୁଁ ଏଡ଼ ରହଡ଼ି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମହିଁ ଯାହୁଁ ଏଡ଼ ରହଡ଼ି
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁଙ୍କ ଖାହୁଁ ଏଡ଼ରହଡ଼ି	We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମହିଁ ଖାହୁଁ ଏଡ଼ ରହଡ଼ି

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will go ତୁ ଯିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଯାତିସ୍</p> <p>You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ତୁଲ୍ଲି ଖାତିସ୍</p>	<p>You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଯାତାଏସ୍</p> <p>You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଖାତାଏସ୍</p>
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଯାତ୍ ରହତିସ୍</p> <p>You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଖାତ୍ ରହତିସ୍</p>	<p>You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଯାତ ରହତାଏସ୍</p> <p>You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଖାତ୍ ରହତାଏସ୍</p>
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଯାହୁନ୍ ରହତିସ୍</p> <p>You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଖାହୁନ୍ ରହତିସ୍</p>	<p>You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଯାହୁନ୍ ରହତାଏସ୍</p> <p>You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଖାହୁନ୍ ରହତାଏସ୍</p>
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତିସ୍</p> <p>You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁଲ୍ଲି ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତିସ୍</p>	<p>You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତାଏସ୍</p> <p>You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ</p> <p>ତୁମ୍ଭାହାନ୍ତେ ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତାଏସ୍</p>

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ହୁନ୍, ଯାତୋ / ଯାତି He / She will eat ସେ ଖାଇବ ହୁନ୍, ଖାତୋ / ଖାତି	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ହୁମାନେ ଯାତା They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ହୁମାନେ ଖାତା
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ହୁନ୍, ଯାତ ରହତୋ / ରହତି He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ହୁନ୍, ଖାତ୍ ରହତୋ / ରହତି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ହୁମାନେ ଯାତ ରହତା They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ହୁମାନେ ଖାତ୍ ରହତା
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ହୁନ୍, ଯାହୁନ୍, ରହତୋ / ରହତି He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ହୁନ୍, ଖାହୁନ୍, ରହତୋ / ରହତି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍, ରହତା They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍, ରହତା
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He/She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ହୁନ୍, ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତୋ / ରହତି He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ହୁନ୍, ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତୋ / ରହତି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ହୁମାନେ ଯାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତା They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ହୁମାନେ ଖାହୁନ୍ ଏତ୍ ରହତା

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ତୁମ୍ଭେ ନାଓ କାଏଁ ହୁଁନ୍ ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ତୁମ୍ କୋନ୍ ଗାଁଓ ଠେ ହୁଁନ୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଓ ଠେନାଁଓ କାଏଁ ହୁଁନ୍ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ତୁମ୍ ବିହା ହେହୁନ୍ ଆଛାଏସ୍ କାଏଁ / ତୁମ୍ ବିହା କାଏଁ ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ତୁମ୍ଭେ କଏଝାନ୍ ବେଟାବେଟି ଆଛଏତ୍ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତୁମ୍ଭେ କଏଝାନ୍ ବେଟାଏସ୍ / ବାବୁ ଆଛଏତ୍ ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତୁମ୍ଭେ କଏଝାନ୍ ବେଟିସ୍ / ନୋନି ଆଛଏତ୍ ?

8. Are your parents alive ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତୁମରେ ବାପୁସ୍ ମାଇସ୍ ଜୀଓଡ୍ ଆହେଡ୍ କାଁଏ ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୁମରେ ବାପୁସ୍ ରେ ନାଓ୍ କାସ୍ ହୁଁନ୍ ?
10. What is your mother's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୁମରେ ମାଇସ୍ ରେ କାଁଏ ନାଓ୍ ହୁଁନ୍ ?
11. Do you have your grand parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତୁମରେ ଦାଦାଏର୍ / ଆଜୁଇଦ୍, ଆମାସ୍‌ନ୍ / ବୁଜିଦ୍ ଜୀଓଡ୍ ଆହେଡ୍ କାଁଏ ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ତୁମରେ ଦାଦାଏର୍ / ଆଜୁଇଦ୍ ରେ ନାଓ୍ କାସ୍ ହୁଁ ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତୁମରେ ଆମାସ୍‌ନ୍ / ବୁଜିଦ୍ ରେ ନାଓ୍ କାସ୍ ହୁଁ ?
14. How many brothers have you got ?
 ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁମହାନ୍ ରେ କଏ ଭାଇ ଆଛଏର୍ ?
15. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ହୁମାନ୍ ରେ ନାଓ୍ କାସ୍ ହୁଁ ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଭାଇସ୍‌ମାନ୍ କା'ଣ କରତାହେତ୍ ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଭାଇସ୍‌ମାନ୍ ତୁମକେ କାମେ ସାହା ହେତେ କା'ଣ ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 କାଏ କାମ / ବୁତା କରତୋ କାୟେଁ ହୁମାନେ ବନକ୍ ବଲତେ ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ଏକ୍‌ନେଇଁ / ଏକୟେଁ ରହତୋ କାୟେଁ ବନକ ବଲତେ କା'ଣ ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ପାଲି ପଡ଼ୋଶୀ ମାନ୍ରୋ କାମେଁ ସାହା କରତେ କା'ଣ ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁମ୍ଭେ କଏଝାନ୍ ବହିନିସ୍ ଆଛଏତ୍ ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ହୁମାନ୍ ଠେ କାଏ ନାଓ୍ ହୁନ୍ ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ତୁର୍ ବହିନିସ୍‌ମାନ୍ କା'ଣ କରତାହେତ ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ରାନ୍ଧୁକେ ଜାନ୍ତେ କାଁଏ ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ବନକ୍ ଘଡ଼ି ଗୀତ୍ ଗାଓତେ କାଁଏ ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଭାଇସ୍ମାନ୍ ବିହା ହେହୁନ୍ ଆହେତ୍ କାଁଏ ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କଏଝାନ ଭାଇସ୍ ବିହା ନିହାଏ ହେହୁନ୍ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ବହିନିସ୍ ମାନ୍ ବିହା ହେହୁନ୍ ଆହେତ୍ / ହେଲାନେ କାଁଏ ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କଏଝାନ୍ ବହିନିସ୍ ବିହା ହେଲାନେ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କଏଝାନ୍ ବହିନିସ୍ ନିହାଏ ହେହୁନ୍ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁମ୍ଭେ ବାବାଏଦ୍ ଠେ କଏଝାନ୍ ଭାଇସ୍ ଆଛଏତ୍ ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁତ ବାବାଏଦ୍‌ତୋ କଏଝାନ ବହିନିସ୍ ଆହେଡ୍ / ଆଛଏଡ୍ ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁତ୍ ମାଇଦ୍‌ରେ କଏଝାନ ଭାଇସ୍ ଆଛଏଡ୍ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁତ୍ ମାଇଦ୍‌ରେ କଏଝାନ ବହିନିସ୍ ଆଛଏଡ୍ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ତୁତ୍ ବାବାଏଦ୍ କେ ତୁଁଇ କାଁଏ ବଳଇଦେ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ତୁମ୍ ରୋଏଜ୍‌ଦିନ୍ କାଁଏ ଖାହାଏଦେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ତୁମରେ ନିଜେରେ ସଘ୍‌ଘ୍‌ଘ୍‌ଘ୍ କୋନ୍ ହୁନ୍ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ତୁମ୍ କିସ୍ ଆଛାଏସ୍ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ସର୍ ବନ୍‌କେ ବନକ୍ କାଏଁ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଗଡ଼ ମୁତ୍ କିସୋ ଆହେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ତୁମ୍ଭେ ବାବାଏଦ୍ କେ ଦୁଃଖ ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମ କାଁଏ କରାଏଦେ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ତୁମ୍ ଏଉଁ ବନକ୍ ଆଛାଏସ୍ତୋ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ତୁମ୍ ଲିଖା ପଢ଼ି ଜାନାଏଦ୍ କାଁଏ ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ତୁମ୍ଭେ କାଁଏ କରୁକ୍ ବନକ୍ ଲାଗାଏଦେ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ତୁମ୍ ଆଏଜ୍ କାଏଁ ଖାହୁନ୍ ଆଛାଏସ୍ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ତୁମ୍ ହାନରେ ପରଘ୍ୱାର/ମାଜପିଲା ସଭୟ ରେ ଗାଗଡ଼ ବନକ ଆଛଏ କାଁଏ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ତୁମ୍ଭେ ଏଉଁ କଏ ବରଷ୍ ହେଲୋ ବାଁ ?

48. Do you like to sing ?
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ତୁମ୍ଭଙ୍କେ ଗୀତ୍ ଗାଉଁକେ ବନକ୍ ଲାଗଏଦେ କାଏଁ ?
49. Do you take part in dance ?
 ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
 ତୁମ୍ଭହିଁ ନାଚେଁ ନାଓ୍ଵ ଲିଖା ତାଏମ୍ କାଏଁ ?
50. What makes you laugh always ?
 ତୁମେ କ'ଣ ପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?
 ତୁମ୍ଭହିଁ କାଏଁ ଆନୁକେ ସଭୟ ଘଡ଼ିକ୍ ହାଁସାୟଦେ ?
51. Have you ever helped your friend ?
 ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
 ତୁମ୍ଭହିଁ ତୁମତୋ ସଙ୍ଗକେ କେବେଁ ସାହା କରୁନ୍ ଆଛଏସ୍ କାଏଁ ?
52. How many members are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
 ତୁମ୍ଭହାନ୍ରେ ପରଓ୍ଵାର୍ କଏଝାନ୍ ?
53. Who are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁତୋ ଘରେଁ କୋନ୍ କୋନ୍ ଆହେତ୍ ?
54. Do your family members like each other ?
 ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ତୁମରେ ମାଇପିଲାଏଁ ଆପନ୍ ଆପନ୍କେ ବନକ ବଳତେ କାଏଁ ?
55. How many males are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁତୋ ଘରେ କଇଝାନ୍ ବାବୁମାନ୍ ଆହେତ୍ ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ତୁମଠାରେ ଘରେ କେତେଜଣ ଲେକ୍‌ପିଲି ଆଛାଏ ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତୁମଠାରେ ବେଟାଏକାଏ କରନ୍ତା ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ତୁମଠାରେ ବେଟାଏକାଏ କାହିଁକି ପଢ଼ୁକେ ଛାଡ଼ୁନୁ ଦେଲେ ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏହିପରି ସିତିକ୍ ତୁମଠାରେ ବେଟାଏକାଏ ବୁଢ଼ା କରୁକେ ସକ୍ତୋ କାଏ ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ତୁମଠାରେ ବେଟାଏକାଏରେ ବନ୍ଦ ସିତିକ୍ ତୁମ୍ଭାନ୍ କାଏ ଚିନ୍ତା କରାଏଦେ ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତୁମଠାରେ ବେଟିଏ କାଏ କରତାହେ ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ତୁମଠାରେ ବେଟିଏ ଇସ୍କୁଲ କେ ଯାଇଦେ କାଏ ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ବେଟିଏ କୋନ୍ କିଲାସ୍ରେ ପଢ଼ଇଦେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ବେଟିଙ୍ଗ୍ ଘରେ କାଏଁ କରନ୍ତି ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ହୁନ ମାଲିକଙ୍କେ ଘରେ ବୁଡା କରୁକେ ଲାଗନ୍ତିକି ନାହିଁ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ତୁମରେ ସମ୍ପାରି ଚେ କାଏଁ ନାଓ୍ଵ ହୁନ୍ ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ହୁମାନରେ ଗାଓ୍ଵ ଚେ ନାଓ୍ଵ କାଏଁ ହୁନ୍ ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ତୁମହିଁ ଗୀତ ଗାଉଁକେ ଯାନାଏକ୍ କାଏଁ ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତୁମରେ ଅତି ସମ୍ପାରି କୋନ୍ ହୁଁ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛି ?

ତୁମରେ ଗାଓ୍ଵେଁ କଲଠାନ୍ ପାର୍ଠ୍ଵାର ଆହେତ୍ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ତୁମରେ ଗାଓ୍ଵେଁ କଲଠାନ୍ ଘର ଆହେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଁରେ ସିଆନ୍ କୋନ୍ ହୁଁ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଗାଁରେ ଲୋଗମାନେ ହୁନାକେ ମାନତେ କି ନାହିଁ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଗାଁରେ ଲୋଗମାନେ କୋନ୍ କୋନ୍ ତିହାର ବାହାର ମାନତେ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଁରେ ଦେବତା ନାମ କାଏଁ ହୁନ୍ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

କୋନ୍ ତିହାରକେ ଗାଁରେ ଲୋଗମାନ ବନକ୍ କରୁନ୍ ମାନତେ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ତୁମ୍ଭେ ପାଳି ଗାଁ ମାନରେ ନାଁ ଗୋଠାୟା ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଠାଣ୍ଡୁୟତୋ ଗାଁରେ ଗାଁରେ ଆଉ କୋନ୍ ଜାଏତ୍ରେ ଲୋଗ ରହତେ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ତୁମ୍ଭେଁ ଠାଣ୍ଡୁୟରେ ଗାଁକେ ଯାହାୟଦେ କାଏଁ ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଗାଝୁରେ ଲୋଗମାନ ବୁରା(ବନ)ଲେ କାଁଏ ଆନତେ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ତିହାର ବାହାରରେ ସଭୟ ନଓ୍ଵା କପଡ଼ାଲତା ନେସତେ କାଏଁ ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଠାଓ୍ଵୟ ରେ ହାଟରେ ନାଓ୍ଵ କାଏଁ ହୁନ୍ ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ତୁମ୍ହିଁ ହାଟ୍ରେ କାଏଁ କାଏଁ ସାମାନ୍ ବିସାଓ୍ଵାୟଦେ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ତୁମ୍ହିଁ ଠାଓ୍ଵୟ ଗାଁଓ୍ଵକେ କେଭୟଁ ଯାହାୟଦେ କି ନାହିଁ ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବରଷକେ ତୁମ୍ହିଁ କେତକ ତିହାର ମାନାଏ ଦେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ ତୁମ୍ପତୋ ପାଲି ପଡ଼ୋଶୀ ମାନତୋ ସେଁଙ୍ଗ ବନକ୍ ରିଷ୍ଟା ଆଛଏ କାଏଁ ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ତୁମ୍ହିଁ ପାଲି ପଡ଼ୋଶୀ ମାନକେ ସାହା କରାଏଦେ କି ନାହିଁ ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପାଡ଼ାଚୋ ଲୋଗ୍ ତୁମ୍ଭକେ ସାହା ହେତେ କାଁଏ ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଅନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସେଙ୍ଗ ବିହାହେତୋ ସେତି କାହିଁ ନେମ୍ନତି ଆହେ କାଁଏ ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଅନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ଚୋ ବାବୁ ଆଉ ତୁମ୍ ହାନ୍ ଚୋ ଜାତୀୟ ଚୋ ନୋନି ବିହା କସରଲେ ତୁମ୍ ହାନ୍ କାଁଏ କରାଏଦେ ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତୁମ୍ଭେ ଜାଏଁତେ ବିହା କିସ୍ ହେଲଦେ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସାମୂହିକ କାମେ ସଭୟ ସାହା କରତେ କାଏଁ ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

କୋନଏଁ ବି ଲୋଗ କାହିଁ ଖରାପ କାମ୍ କଏଁରଲେ ତୁମ୍ କାଏଁ କରାଲଦେ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ତାଣ୍ ଚୋଡ଼ି ଚୋ କାହିଁ ବେବସ୍ଥା କାହିଁ ଆହେ କାଁଏ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ତୁମ୍ ନାଚତୋ, ଗାଉତୋ ଆଉ ବାଜା ବଜାଉଁକେ ଜାନାଏଦ୍ କାଏ ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତୁମ୍ ନାଚତୋ ଘଡ଼ିକ କାଏଁ କାଏଁ ପ୍ରକାର୍ ଚୋ ବାଜା ବେଭାର୍ କରାଏଦେ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରାତ ହୁଅନ୍ତି ?
 କୋନ୍ ଘଡ଼ିକ୍ ଗାଁ ରେ ସଭଏ ଏକାଏଁ ହେତେ ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ଗାଁଓଚୋ ଲୋଗ୍ମାନ୍ ତିହାର ବାହାରେଁ ଏକାଏଁ ଭାନସଏଁ ବସତେ କାଏଁ ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ଗାଁଓରେ ଲୋଗ୍ମାନେ ଦେଓଧାମିକେ ପୂଜା କରତେ କାଏଁ ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ହୁମାନେ ପୂଜା କରତୋ ଦେଓଚୋ ନାଓ କାଏଁହୁଁନ୍ ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଗାଁଓ ଠାଓ୍ଵେରେ ହାଟ୍ରେ ନାଓ୍ କାଏଁହୁଁ ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 କୋନ୍ ଦିନେ ଯୋ ହାଟ୍ ବାସେଇଦେ ?

103. How far is the market from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
 ତୁମ୍ଭହାନ ଠେ ଗାଁଠିଲେ ହାଟ୍ କେଲକ୍ ଧୁର ?
104. Do you visit the nearest market ?
 ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
 ତୁମ୍ ଠାଁଠିରେ ହାଟ୍‌କେ ଯାହାଏଦ୍ କାଁଏ ?
105. Why do you visit the market ?
 ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
 ତୁମ୍ ହାଟ୍‌କେ କାଁଏ କାୟେଁ ଯାହାଏଦେ ?
106. What type of commodities are sold in the market ?
 ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
 ହାଟେଁ କାଁଏ କାଁଏ ଜିନିଷ ବେଁଚରା ହଇଦେ ?
107. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
 ତୁମ୍‌ହାନେ ହାଟଲେ କାଁଏ ବିସାଢ଼ାଇଦେ ?
108. Does everybody visit the market ?
 ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
 ସଭୟ ଲୋଗ ହାଟକେ ଯାତେ କାଁଏ ?
109. Do you observe different festivals in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
 ବରଷ ଧିଁ ତୁମ୍‌ହାନ ଅଲଗ୍ ଅଲଗ୍ ତିହାର୍‌ବାର୍ ମାନାଏଦେ କାଏ ?
110. When do you observe the harvesting festival ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
 ତୁମ୍‌ହାନ କୋନ ଘଡ଼ି ବିହନ୍ ଛିନା ଯାତ୍‌ରା ମାନାଏଦେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?
 ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
 ହୁନ୍ ଜାତରା ଏବଂ ତୁମହାନ କାହାଙ୍କେ ପୂଜା କରାଏଦେ ?
112. Why do you worship that deity / Goddess ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
 ତୁମହାନ, କାଏ କାୟେ ହୁନ୍ ଦେଖକେ ପୂଜା କରାଏଦେ ?
113. How do you worship the deity in this festival ?
 ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
 ତୁମହାନ / ତୁମ୍ ଯୋ ପରବ / ଜାତରା ଏବଂ ଦେଖାମିକେ କିସ ପୂଜା
 କରାଏଦେ ?
114. Who worships the deity in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
 ଯୋହୟ ପରବ / ଜାତରା ଏବଂ ଦେଖାମିକେ କୋନ୍ ପୂଜା କରତେ ?
115. What do you call your village priest ?
 ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
 ତୁମ୍ ଗାଁଠରେ ପୁଝାରିକେ କାଏ ବଲୁନ୍ ହୁଁଖୁରାଓାଏଦେ ?
116. Is there any dance programme in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
 ଯୋ ଜାତରା ଏବଂ କାହିଁ ନାଚଗୀତ୍ ରହଇଦେ କାଏ ?
117. Do both the male and female dance together ?
 ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ପୁତାରପିଲି ଆଉ ଲେକପିଲି ଏକଏ କେଲେଁୟେଁ ନାଚ୍ତେ କାଏ ?
118. Do the people eat together after the dance ?
 ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
 ନାଚଗୀତ୍ ଛେଧଏଲେ ସଭଏ୍ ଗୋଟକଲେଁୟେଁ ଖାତେ କାଏ ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଭୋଜିଏଁ କାଏଁ କାଏଁ ରନ୍ଧିତେ ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଯେ ପରବ୍ଧି ପୂଜୟା ହେଦେ କାଏଁ ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଯେ ପରବ୍ଧି କାଏଁ କେ ପୂଜିତେ ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତୁମ୍ଭେ କୁଳରେ ଉତ୍ପତ୍ତି ଚେବାରେଁ କାଏଁ ଜାଣାଏଦେ ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ତୁମ୍ଭାନ ଚେ ଆଉ ଅଲଗ୍ ଜାଏତ୍ ସେଗ୍ ବନକ ଲେନି ଦେନି ଆଛାଏଁକାଏଁ ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତୁମ୍ଭେ ଜାଏତେ କିଏ ବିହା ହେଇଦେ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ତୁମ୍ଭେ କା'ୟେକୋନ ବଡାଏ ବୋରବାଏଦ୍ କରଇଦେ ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ହୁମାନେ ତୁମ୍ଭେ କାଏଁ ଦୋଷ୍ କରନାହେତ୍ ?

127. How do you plan to avenge this ?
 ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ତୁମ୍ କିସୋ ସମଧାନ କରତିଂ ବଲୁନ୍ ଭାବତ୍ ଆଛାଏଁସ୍ ?
128. Who do love / like you much ?
 ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ତୁମ୍‌କେ କୋନ୍ ଖୁବୟ୍ ବନକ୍ ବଲୟ୍‌ଦେ ?
129. Why do they love you very much ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ହୁମାନେ ତୁମ୍‌କେ କାଏଁ ସିତିକ୍ ଖୁବୟ୍ ବନକ୍ ବଲ୍‌ତେ ?
130. Do you love them also ?
 ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ତୁଁଭବି ହୁମାନ୍‌କେ ବନକ୍ ବଲୟ୍‌ଦେ କାଏଁ ?
131. Don't you like them very much ?
 ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
 ତୁମ୍ ହୁମାନ୍‌କେ ଖୁବୟ୍ ବନକ୍ ନ ବଲୟ୍‌ସ୍ କାଏ ?
132. Do they visit you sometime ?
 ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଘଡ଼ିକ୍ ଘଡ଼ିକ୍ ହୁମାନେ ତୁମ୍‌ତ ଠାଞ୍ଚୁଏଁ କେ ଏତେକାଏଁ ?
133. Do they ask you personally ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ତୁମ୍‌କେ ମାନୁଷ୍ ବଲୁନ୍ ଗୋଠ୍ୟାତେକାଏଁ ?
134. What is the name of the most important festival ?
 ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
 ସବ୍‌ଲେ ବଡ଼କା ତିହାର୍‌ରେ ନାଞ୍ଚୁ କାଏଁ ହୁଁ ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତୁହାନ୍ ବାରାମହିନାର୍ ନାଓକେ ଜାନାୟ୍ଦେ କାଏଁ ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତୁହାନ୍ ମହିନା ହିସାବେ ତିହାର୍ ବାହାର୍ ଚୋ ନାଓକେ ଜାନାୟ୍ଦେ କାଏଁ ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତୁହାନ୍ ଘାମ୍ଦିନେ କାଏଁ ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନାୟ୍ଦେ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତୁହାନ୍ ଶୀତ୍‌ଦିନେ କାଏଁ କାଏଁ ତିହାର୍ ମାନାୟ୍ଦେ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ପାନାଦିନେ ତୁହାନ୍ କାଏଁ ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନାୟ୍ଦେ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କୋନ୍ ମହିନାଏଁ ବିହା ହେଇଦେ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

କୋନ୍ ତିହାର ବାହାରେ ତୁମ୍ ପୁର୍ଖାକେ ପୂଜା କରାଏଁଦେ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତୁହାନ୍ ସାତ୍ ଦିନ ଚୋ ନାଓକେ ଜାନାୟ୍ଦେ କାଏଁ ?

143. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 କାଁଏ ଘଡ଼ିକ୍ ତୁମହାନ, ଗାଁଝେ ନାଚ୍ ହଇଦେ ?
144. Do you think that you are the child of the nature or not ?
 ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
 ତୁମହାନ, ନିଜକେ ନିଜ୍ ପ୍ରକୃତିଚୋ ବେଟାଏସ୍ ବଲୁନ୍ ଭାବାଏଦେ କି ନାହିଁ ?
145. Have you got deep faith in your ancestors ?
 ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ତୁମହାନରେ ତୁମ୍ଭାଡ଼ାଏନରେ ଉପରେଁ ଗାତା ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆଛଏକାଁଏ ?
146. Do you think that the ancestors help you in danger ?
 ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
 ବିପତ୍ତି ଘଡ଼ିକ୍ ପୁରୁଖା ତୁମକେ ସାହା ହେତେ ବଲୁନ୍ ଭାବାଏଦ୍ କାଁଏ ?
147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
 ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
 ପୁରୁଖା ମାନେ ତୁମରେ ପୂଜାଏଁ ଖୁସିଆଲି କରତେ କାଏଁ ?
148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?
 ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
 ତୁମହାନ, ପୁର୍ଖା ମାନଚୋ ବୁଇଡ଼ କାରାଏଦ୍ କାଏଁ ?
149. How do you worship them on death anniversaries ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
 ବୁଇଡ଼୍ ଦିନେ ତୁମହାନ, ହୁମାନ, କେ କିସ୍ ପୂଜା କରାଏଦେ ?
150. Which God and Goddess are benevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
 କୋନ୍ ଦେଓଧାମି ତୁମହାନ, ଚୋ କାୟେଁ ବନକ୍ / ଲାଭକାରୀ ହୁନ୍ ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

କୋନ୍ ଦେଓଧାମି ତୁମ୍ଭେ ହାନି କରଇଦେ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତୁମ ଗୁନ ବଇଦ୍ ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କରାଇଦେ କାଏଁ ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଗୁନ ବଇଦ୍ କରତେ ଲୋଗସେଂଗ୍ରେ ତୁମ୍ଭେ କୋନ୍ ପ୍ରକାର ଧରନା ଆଛାଏଁ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁନ ବଇଦ୍ କରତୋ ଲୋଗ ଅଲ୍‌ଗାରେ ଉନ୍ନତୀ କରତେ କାଏଁ ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁନବଇଦ୍ କରତ ରହତୋ ଲୋଗମାନେ ଚକିତ୍ କାମ ଦେଖାତେ କାଏଁ ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ହୁମାନେ ଲୋଗମାନ୍‌ରେ ହାନି କରତେ କାଏଁ ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ହୁମାନେ ଲୋଗମନ୍କେ ଡର ଦେଖାତେ କାଏଁ ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନବଇଦ୍ କରତ୍ ରହତୋ ଲୋଗମାନ୍କେ ବନକ ଲୋଗ ବଲୁନ୍,

ଭାବତାହାସ୍ କାଏଁ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ତୁମ୍ଭେ ତୁମ୍ଭେ ଘର ପାଖାଏଁ ଛାପା ଛାପାଏନ୍ କାଏ ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ତୁମ୍ଭେ ପାଖାଏଁ କିଏ ମୁହାଁ ଛାପା ଛାପାଏଦେ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ତୁମ୍ ତୁମ୍ଭେ ନିୟେଚୋ ବୋଲିକେ ବନକ କରୁନ୍ ଗୋଠିଆଢ଼ାଇଦେ କାଏ ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ତୁମ୍ଭେ ଏହାକେ ଆଦିବାସି ବୋଲିଏଁ କିଏ କହାଏଦେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଯୋବରସ ଝେଡ଼ପାନି କିଏ ରହେଲୋ ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଯୋ ବରସ୍ ତୁମ୍ଭେ ଧନ୍ୟାନ୍ କିଏ ହେଉନ୍ ରହେଲୋ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ତୁମ୍ଭେ ବନକ୍ ଧାନ ପାନ ହେଉନ୍ ରହେଲୋ କାଏ ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଯୋ ବରସ କୋନ୍ଦେଇବି ଧାନ ପାନ କ୍ଷତି ହେଲୋକାଏ ?

167. If yes, what are the reasons ?
 ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
 ଯଦି ହୁଏ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
168. Do you earn for your family ?
 ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?
 ତୁମ ପରିବାର କାହିଁ କମଳ କରାଏଦେ କାଏ ?
169. Is your earning adequate for your family ?
 ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
 ପରିବାର କାହିଁ ତୁମରେ କମଳ ପୁରାପୁରି ହୁଏ କାଏ ?
170. Are all of your family members capable of earning ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
 ତୁମରେ ପରିବାର ଠିକ୍ ସଭାଏଁ କମିହାଁ ହୁଁ କାଏ ?
171. Do you get wages properly ?
 ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
 ତୁମ୍ ସହିଁ କରୁନ୍ ଭୁତି ଲାହୁଡ୍ ଆଛାଏସ୍ କାଏ ?
172. Do all the people collect forest produce ?
 ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
 ସବ୍ ଲୋକମାନ୍ ଜଙ୍ଗଲି ଜିନିଷ ଠୁଳୟାତେ କାଏ ?
173. Do they sell forest produce ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ଜଙ୍ଗଲି ଜିନିଷ ବେଁର୍ତେ କାଏ ?
174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?
 ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
 ଜଙ୍ଗଲି ଜିନିଷ ବେଁର୍ତୁନ ହୁମାନେ ସହିଁ ଭୁତି ଲାହୁଡାହେଡ୍ କାଏ ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ହୁମାନେ ଜଙ୍ଗଲି ଜିନିଷକେ କାହାଁ ବେଚ୍ଚେ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?
ତୁମ୍ଭେ ଜଙ୍ଗଲକେ ଯାତୋ ଘଡ଼ି ସଙ୍ଗର୍ବ କାଁଏ ଧରୁନ୍ ଯାହାଏ ଦେ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଠୁ କରାଏ କାଁଏ କାଏ ଦେଖତୋ ଯାଗା ଅଛଏ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?
ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଠୁ ଠାଣ୍ଟୁ କାଁଏ ନଏନ୍ / ନାଳ ଆହେ ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଠୁ ଠାଣ୍ଟୁ କାହିଁ ଡଙ୍ଗର୍ / ପର୍ବତ୍ ଆଛଏ କାଏ ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
ଡ଼ଙ୍ଗର୍ ଏ ତୁମ୍ଭେ ଚାଷ କରାଏନ୍ କାଏ ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ୟୋ ବରଷଏ ବନ୍ଲେ ଖୁବୟ ଶରେଗ୍ ବିତି ସକଲୁନ୍ ଆଛାଏଏ କାଏ ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରକଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ତୁମ୍ଭେ ସରକାର୍ ନେଙ୍ଗଲେ ଆଉ କାହିଁ ଅନୁଦାନ ଲାହୁନ୍ ଆଛାଏଏ କାଏ ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?
 ଦୁଇଝାନ ଲେକ୍‌ପିଲା ବାବୁ ଲୋଗ ଜିଓଡୋ କାମ୍ ପଶୁ ଖେଧା କରନ୍ତେ କାଏଁ ?
184. What type of crops do they sow in their land ?
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
 ହୁମାନେ କୋନ ପ୍ରକାର ଚୋ ବିଜ ଆପଲଏ ମାନ୍ରୋ ଜମିନ୍, ଏଁ ବୁନତେ ?
185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood?
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
 ଜିଓଡୋ କାମେ ଖେଧା ଫାନ୍ଦା ଛାଡୁନ୍, ଆଉ କାଏଁ କରତେ ?
186. Is there a good harvest this year ?
 ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଯୋ ବରଷ ବନକ୍ ଧାନ ହେଲେକାଏଁ ?
187. Is the paddy cultivation good ?
 ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?
 ଧାନ କମଳ ବନକ୍ ହେହୁନ ଆଛେଇ କାଏଁ ?
188. Which type of animals do you keep in your house ?
 ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?
 ତୁମଠେ ଘରେ କିସ୍ ମୁହାଁ ପଶୁ ଥେଉନ୍, ଆଛାଏସ ?
189. How many bullocks and cows have you got ?
 ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁମଠେ କେତକ୍ ବଇଲା ଆଉ ଗାଏ ଆହେଡ୍ ?
190. Why do you keep other birds and animals in your house ?
 ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?
 ତୁମହାନେ ଦୁସରା ଚେଡ୍‌ଏଚିରଗୁଲ୍ କେ ଘରେ କାଏଁ କାୟେ ଥେଓଇଦେ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ତୁହାନ୍ତେ ଗାଈ କୁଡ଼ିଆ ଆହେ କାଏ ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତୁମ ଧାନ କେ ଲୁଆତୋ କାୟେ କାଏ ବ୍ୟବହାର କରାଏଦେ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତୁମହାନ୍ତେ ଖେଧା ଗଲେ କାଏ କାଏ ଧରୁନ ଯାହାଏଦେ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ତୁମଠେ ଘର କେନ୍ତେ ଛାଉନ୍ ଆଛାଏସ୍ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଏଥା ଶୀତ ଘଡ଼ି ତୁମହି ଖୁବଘ ଠଣ୍ଡା ଜାଣାଏସ୍ କାଏ ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଗାଁଠ ଠେ ଲୋଗ କିସକରୁନ୍ ଜୀଉ ଜୀବକା କରତେ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ହୁମାନେ ଖାଲି ମାଁସ ମାରାଏ ରହତେ କାଏ ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ହୁମାନେ କାଏ କାୟେ ମାଁସ ମାରତେ ?

199. What is the name of the hill near your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?
 ତୁମଠାରେ ଗାଁଠି ଠାକୁରାଣୀ ରହନ୍ତେ ଡୋଙ୍ଗର ଚୋ ନାମ କାହିଁ ହୁଏ ?
200. What type of cultivation do you practise on the hill ?
 ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?
 ତୁମହାତେ ଡୋଙ୍ଗାରେ କାହିଁ କମଳ କରାଏଦେ ?
201. Is there terrace land on the hill ?
 ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?
 ଡୋଙ୍ଗର ଉପରେ ଥାକ୍ ଥାକ୍ କରୁନ୍ ଶେତ ଆହେ କାହିଁ ?
202. What do you harvest ?
 ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?
 ତୁମ କାହିଁ କମେଇ କରାଇଦେ ?
203. Which crops do you harvest much ?
 ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?
 ତୁମହାତେ କାହିଁ ଫସଲକେ ବଡ଼ାଏ ମିଡ଼ା ଖାଇଦେ ?
204. Where do you cultivate ?
 ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?
 ତୁମ୍ କାହିଁ କମେଇ କରାଏଦେ ?
205. When do you harvest ?
 ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?
 ତୁମହାତେ କେବେ ଧାନମିଡ଼ାଖାଇଦେ ?
206. Have you got a good harvest this year ?
 ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ତୁମହାତେ ଚୋ ଯୋ ବରଷେଁ ବନକ୍ ମିଡ଼ାଏନ ହେହୁନ୍ ଆହେ କାହିଁ ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁତାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲୋଗମାନେ କେବଳ ଡ଼ାହି କମାଡେ କାଏଁ ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ତାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

କମେଇ କାୟେ ପାନି ଖେଲାଡେ ଚେ ବେବସ୍ତା ଆଛେଏକାଏଁ ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ତୁମହାନ, କିସ ମୁହିଆଁ କ୍ଷେଡେଁ ଖୁବ୍ ଧାନ, ମିଡ଼ାଉକ୍ ସକ୍ତାଏସ୍ ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ତୁମହାନ, ଚୋ ପଇସାପତର୍ ଚୋ ଅବସ୍ଥା ବନକ୍ ଆହେ କାଏଁ ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କିସ କରୁନ୍ ତୁମହାନ, ଚୋ ପଇସା ପତର୍ ଚୋ ଅବସ୍ଥା ବନକ୍ ହେଉଁକେ ସକଡେ ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କିସ୍ କ'ଣଲେ ଜିଉନିଖାନି ବନକ୍ ହେଉଁକେ ଶକଡେ ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ତୁମହାନ, ଚୋ ଅସୁବିଧା ସୁଧାରଡେ କାୟେଁ କାଏଁ କରାଯାଉଁକ୍ ସକଏ ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କୋନ ମହିନାଏଁ ତୁମହାନେ ବିଜ୍ ବୁନଡେ କାମ୍ ଆରହମ୍ କରାଏଡେ ?

215. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
 ବୁର୍ଲା ଆମକେ କୋନ ରକ୍ତେ ସାହା କରଇଦେ ?
216. Why is the forest cover getting depleted?
 ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
 ବୁର୍ଲା କାଏକାୟେ କମତ୍ କମତ୍ ଯାତାହେ ?
217. What should be done for afforestation ?
 ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
 ନଝାରୁକ୍ ରୋପତୋକାୟେ କାଏ କରନା ଚହି ?
218. What do you use for fishing ?
 ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତୁମହାନେ ମଛରିକେ ଧରତୋ କାଜେଁ କାଏ ବେଭାର କରାଏଦେ ?
219. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?
 ତୁମହିଁ ଘାମଦିନେ ବୁର୍ଲାଲେ କାଏଁ ଲାହୁଏଦେ ?
220. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ତୁମହିଁ ବୁର୍ଲାଲେ ଶରେଗପାନ ଠୁଲ୍ କରାଏଦ୍ କାଏ ?
221. Which flowers do you collect from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ବୁର୍ଲାଲେ ତୁମହିଁ କାଏଁ କାଏଁ ଫୁଲ ଠୁଲ୍ କରାଏଦେ ?
222. Do you bring honey from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?
 ବୁର୍ଲାଲେ ତୁମହିଁ ମହୁରସ୍ ଆନାଏଦ୍ କାଏଁ ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ତୁମହିଁ ବୁର୍ଲାଲେ କାଁଏ ଫଳମୂଳ ଠୁଲ୍ କରାଏଦେ ?
224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ତୁମହାନ କାଁଏକାଁଏ ରୁଆ ଜିନିଷ ବନ୍ ବୁରରାଲେ ସକଳାଏଦେ ?
225. What do you make from the fibres ?
 ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
 ରୁଆ ଜିନିଷ୍ଟଲେ ତୁମହାନେ କାଁଏକାଁଏ ବନାଓାଏଦେ ?
226. Do you collect Mohua flower from the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ତୁମହିଁ ବୁର୍ଲାଲେ ମହୁଁ ଠୁଲ୍ କରାଏଦକାଏ ?
227. Do you make only wine from the Mohua flower ?
 ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?
 ତୁମହାନେ ମହୁ ଲେ ଖାଲି ମୟ୍ ତିଆର / ବନାଓାଏଦ୍ କରାଏଦ କାଏ ?
228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?
 ତୁମ୍ଭବନଲେ ନିସ୍ତାର ଜିନିଷ ଲାହୁଆଦେ କାଏ ?
229. If not, what are its causes ?
 ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣା ?
 ଯଦି ନୋହୋୟ, ହୁଁସ୍ତହେଲେ ଏନେରେ କାରଣ କାଏ ହୁଁ ?
230. Do you collect oil seed from the forest ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ବନଲେ ତୁମହିଁ ତୈଳବିଜ୍ ଠୁଲ୍ ଯାଓାଏଦେ କାଏ ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ତୁମ୍ କିସହାର / କିସମୁହାଁ ତେଲବିଜ୍ ବନଲେ ଆନାଏଦେ ?
232. Which oil seed do you get much from the forest ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?
 ବନଲେ / ଜଙ୍ଗଲଲେ ତୁମହାନେ କାଁଏ ତେଲବିଚି ଖୁବୟ ଲାହୁଓଏଦେ ?
233. Do you go to the forest with your dog ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?
 ତୁମହି ବୁର୍ଲାକେ ଯାତୋ ଘଡ଼ିକ ତୁମହି କୁକୁରକେ ସଓଓାଙ୍ଗେ ନେହୁନ୍ ଯାହାଦ୍ କାଏଁ ?
234. What do you do after hunting ?
 ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
 ମାଁସ ମାରୁନ୍ ତୁମହାନେ କାଁଏ କରାଏଦେ ?
235. Do you distribute the meat among the neighbours ?
 ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?
 ପୋଡୋଶୀ ମାନଠେ ଭିତରେଁ ତୁମହାନେ ତିଖୋଡ଼ି/ବାଁଟାଏଦ୍ କାଏ ?
236. Do you eat together in your family ?
 ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?
 ପରିବାର ସଓଓାଙ୍ଗେ ସଭୟ ଏକୟେଁ ଖାହାଏଦ୍ କାଏଁ ?
237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?
 ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
 ଡାହିକେ ଛାଡୁନ୍ ତୁମ୍ ଆଉ କାହିଁ ଚଷ କରାଏଦ୍ କାଏଁ ?
238. Do you get all things from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?
 ତୁମହି ବୁର୍ଲାଲେ ସବ ଜିନିଷ ଲାହୁଏଦେ କାଏଁ ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଜାତ ବଞ୍ଚାଣୋ କାୟେଁ ବନ ଉପରେଁ ପୁରା ଭୋରସା କରାଏଦ୍ କାଏ ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ତୁମ୍ଭିଁ କୁର୍ଲାଲେ କାଏକାୟେ ରୁଖ କାଟାଇଦେ ?

241. “Forest is everything for the tribal people”. What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କେ ସେତି ବନହେତାହେ ଜମାଏ ଜାଏତ” ଏନେରେ ଉପରେ ତୁମ୍ଭେ ବିଚାର କାଏ ଆହେଁ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ବାଞ୍ଚଣୋ ସେତି ସବ୍ଘଡ଼ି ଲଡ଼ାଏଦ୍ କାଏ ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ବନରେ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବାଞ୍ଚୁକ୍ ସକଣୋ କାଏ ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମଦବନାଣୋ ସେତି ମହୁକେ ଛାଡୁନ୍ ଆଉ କାଏ ଜିନିଷ ଆନାଏଦେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ତୁମ୍ଭିଁ ଏଭୟ ସିତିକ ସୁଖେଁ ଚଲଡ୍ ଆଛାସ୍ କାଏ ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ତୁମହାନରେ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ / ଖାଦ୍ୟଦୋ କାଏଁ ହୁଏ ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗାଣ୍ଡେ ସଭୟ ମଦ ବନାଉକେ ଜାଣନ୍ତେ କାଏଁ ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବନକ୍ କରୁନ୍, ଚଳତୋ ସିତିକ୍ ଗାଁଠୁରେ ଲୋକମାନେ କାଏଁ କରତେ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଲକ୍ଷକପିଲି ମାନେ ସାଜୁସିଜାର୍ ଲେଖୁତେ କାଏଁ ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତୁମହିଁ କୋନ୍ ନେଙ୍ଗ୍ଲେ ପାନି ଆନାଏଦେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତୁମହିଁ ଘାମ୍ଦିନେ କୋନ୍ ନେଙ୍ଗ୍ଲେ ପାନି ଆନାଏଦେ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ତୁମହିଁ ଘାମ୍ଦିନେ ପାନିରେ ଅଭାବ ଅନମାନ କରାଏଦ୍ କାଏଁ ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସଭୟ ରେ ଗାଗଡ୍ ବନକ୍ ଆଛୟ କାଏଁ ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଗଡ଼ ଚୋ ସୁକ ଦୁଃଖ ଘଟଣାହେ ଖୁଆଏଲ ଲାଗତ୍ ଆଛଏ କାଏ ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଗଡ଼ ଚୋ ସୁକ ଦୁଃଖ ଘଟଣା ଚୋ କାରନ୍ କାଏ ହୁନ୍ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଡ଼େଁ କାଏ କାଏ ରୋଗ ଯେଲତାଛଏ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗି ହେଲେ ତୁମ୍ଭେଁ କାଏ କରାଏଦେ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତୁମ୍ଭେ ଗାଡ଼ନେଙ୍ଗଲେ ଡାକ୍ତରଖାନା କେଲୁକ ଦୂର ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ୍ଭେ ଗାଡ଼କେ ଏତେ କାଏ ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ହୁମାନେ ତୁମକେ ସହଜୟାଏଁ ଓଷାହା ଦେତେକାଏ ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ସରକାରୀ ଓଷାହା ଉପରେଁ ତୁମ୍ଭାନ ଚୋ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେ କାଏ ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
 ଚେରିମୂଳି ଔଷଧା ଉପରେ ତୁମେ ଖୁବ୍ ଖୁବ୍ ବିଶ୍ୱାସ କରାଏଦ୍ କାଏ ?
263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
 ଚେରମୂଳି / ଜଡ଼ିବୁଟି ଔଷଧା ବାହୁଁଲେ ତୁମହାନ୍ ଜଳଦି ବନକ ହେଉଏଦେ କାଏ ?
264. Where from do you collect the herbal medicine ?
 ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ତୁମହିଁ ଚେରିମୂଳି ଔଷଧା କୋନ୍ ନେଜାଲେ ଠୁଲନ୍ କରାଏଦେ ?
265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
 ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ସବ୍ ଚେରିମୂଳି ଔଷଧା ତୁମହିଁ ବୁର୍ଲାଲେ ଠୁଲନ୍ କରାଇ ଦେକାଏ ?
266. When do people eat better food ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
 କୋନ୍ ବେରାଏ ଲୋକ ବନକ ଖାନାପିନା କରତେ ?
267. When do you face much difficulty ?
 ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
 ତୁମହିଁ କେଳକ୍ ବେରା ଖୁବ୍ ଅସବିଧା ଜାନାଏଦେ ?
268. Which time of the year you suffer from scarcity most?
 କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
 ବରଷ ଚୋ କୋନ୍ ବେରା ବଡ଼ାଏ ଅଭାବ ହୁନ୍ ?
269. Why does scarcity occur in those days ?
 ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
 ହୁନ୍ ଘଡ଼ିକ୍ ଅଭାବ୍ କାଏ କାୟେ, ଦେଖାଉଇଦେ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ତୁମ୍ଭି ଆନିବାନି ରକମତୋ ଖଏଦୋ ଚୋ ନାଓ୍ଵ ଜାନାଏଦ୍ କାଏ ?
271. Do you know the names of different types of drinks ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ତୁମ୍ଭି ଆନିବାନି ରକମ୍ ଚୋ ପିତୋହାର୍ଚୋ ନାଓ୍ଵ ଜାନାଏଦ୍ କାଏ ?
272. How do you prepare your traditional liquor ?
 ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?
 ତୁମ୍ଭି କିସ କରୁନ୍ ଦେଶୀମାଦ୍ ବନାଓ୍ଵାଇଦେ / ତିଆର୍ କରାଇଦେ ?
273. What are the objects you use for cooking ?
 ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତୁମ୍ଭାନ ରାନ୍ଧତୋ କାୟେଁ କାଏ କାଏ ଜିନିଷ୍ଠ ବେଭାର୍ କରତାଏସ୍ ?
274. Which utensils do you use in taking meals ?
 ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତୁମ୍ଭାନେ ଖାତୋ କାୟେଁ କାଏ କାଏ ବର୍ତ୍ତନ୍ ବାସନ୍ ବେଭାର୍ କରାଏଦେ ?
275. What do you use for cooking liquor ?
 ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତୁମ୍ଭାନେ ମାଦ୍ ରାନ୍ଧତୋ କାୟେଁ କାଏ ବେଭାର୍ କରାଏଦେ ?
276. What types of ornaments do they wear ?
 ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?
 ହୁମାନେ କାଏଁ କାଏଁ ସାଜୁସିଜାର୍ ଲେଓ୍ଵତେ ?
277. What do you call the clothes women wear ?
 ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
 ଲେକ୍ପିଲି ମାନତୋ ନେସତୋ ଲୁଗରା କେ କାଏ ବଲତେ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ହୁମାନେ ହୁନ୍, ଲୁଗା ଆପଣମାନ ବନାଉନ ଦେତେ କାଏ ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁହାନ୍, ଚେରମୂଳି ଓଶାହା ଖାହାୟଦେ କାଏ ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କୋନଏ ସରକାରୀ ଲୋଗ୍ ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଠୁକେ ଏହୁନ୍ ରହେଲା କାଏ ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ତୁମ୍ ସରକାର୍ ନେଇଲେ କାହିଁ ଲାହୁନ୍, ଆଛାଏସ୍ କାଏ ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଗାଁଠୁକେ ଉନନତି କାୟେଁ ସରକାର୍ କାହିଁ ରାହା ନେହୁନ୍, ଆହେ କାଏ ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ତୁମ୍ଭି ଗୋଲୋ ମହିନାଏଁ କୋନଏ ସରକାରୀ ଲୋଗକେ ଭେଟୁଁରହଲାଏ ସକାଏ ?

284. Has the village level worker visited your village recently ?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଗୋଲୋ କଇଦିନ ଭିତରେ ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଠୁକେ ଗ୍ରାମ ସେବକ ଏହୁନ୍ ରହେଲୋ କାଏ ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ହୁନ ତୁହାଁନକେ କାଏଁ ଗୋଠିୟାଏ ଲୋ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ତୁମ୍ଭ ବି.ଡି.ଓ. ନେଙ୍ଗ୍ କାଏଁ କାଏଁ ଗୋଠିୟାଏଲାସ୍ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବିଡିଓ କାହିଁ ଗୋଏଠି ଦେଲୋ କାଏଁ ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ତୁମ୍ଭ ବଲକ୍‌ଲେ କାହିଁ ବିଜ୍ ସହଜସୟେଁ ଲାହୁନ୍ ଆଛାଏସ୍ କାଏଁ ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ତୁମ୍ଭକେ ସରକାର କାହିଁ କିସାନି ମିସିନ୍ ଦେହୁନ୍ ଆହେ କାଏଁ ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତୁମ୍ଭ ସରକାର ନେଙ୍ଗ୍‌ଲେ ଆଉ କାହିଁ ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ଲାହିଲାଏସ୍ କାଏଁ ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାର ବାହୁଁକଲେ ରଏତଲୋ କାରିକ୍ରମ୍ ଓଁ ଯୋଗଦାହାଏସ୍ କାଏଁ ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

କ୍ଷେତି କିସାନି ଚେ ଉନନତି କାୟେଁ ତୁମ୍ଭ କାଏଁ ଚାହାଏଦେ ?

293. Is there any communication facility to your village ?
 ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଓକେ ଏତୋଯାତୋରେ ସୁବିଧା ଆଛଏ କାଏ ?
294. Have any developmental works undertaken in your village?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ରେ ଗାଁଓ୍ଵେ କାହିଁ ଉନ୍ନତି ରେ କାମଧାମ କରେ ଯାହୁନ୍
 ଆହେ କାଏ ?
295. Is there any drinking water facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଓ୍ଵେ ପିତୋ ପାନିରେ ବେବସ୍ଥା ଆଛଏ କାଏ ?
296. Are the village roads narrow ?
 ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?
 ଗାଁଓରେ ବାଟ୍ଵାଟ୍ ଇଲକୀ ଝକର ଆହେ କାଏ ?
297. How far is the Gram Panchayat from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
 ତୁମ୍ଭେ ଗାଁଓଲେ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କେଳକ୍ ଧୁର୍ ?
298. Does the Gram Panchayat help the people ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
 ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଲୋଗମାନକେ ଶାହା କରଇଦେ କାଏ ?
299. Which type of help it provides to the people ?
 ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
 ଯାହା ଲୋଗ ମାନକେ କୋନ୍ ପ୍ରକାରେଁ ଶାହା ଦଇଦେ ?
300. Does the Sarpanch listen to the people ?
 ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ସରପଞ୍ଚ ଲୋଗମାନଙ୍କେ ଗୋଏଠ୍ କେ ଶୁନ୍ତେଁ କାଏ ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
 ତୁମଠାରେ ଗାଁଓକେ ସରପଞ୍ଚ ଏତେ କାଁଏ ?
302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
 ପଂଚଇତ୍ ତେ କୋନ୍ ଉନ୍ନତି ଠେ କାମ୍ ହାଁଅକେ ନେହୁନ୍ ଆହେ ?
303. Is there any electricity facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ ହାନରେ ଗାଁଓ଼େ ବିଜିଲିରେ ସୁବିଧା ଆଛାଏ କାଁଏ ?
304. Have government given any assurance for electrification?
 ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
 ବିଜିଲି ଯୋଗାଡ଼ତୋ କାୟେଁ ସରକାର କାହିଁ ଗୋଏଠ୍ ଦେହୁନ୍ ଆଛାଏ କାଁଏ ?
305. Who are exploiting you ?
 ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ତୁମହାନ କେ କୋନ୍ଏଠ୍ ଠଗଡ଼୍ ଆହେ କାଁଏ ?
306. How do they exploit you ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ହୁମାନେ ତୁମ୍ହାନକେ କିଶୋ ଠଗଡ଼୍ ଆହେଡ଼୍ ?
307. Have you ever stood against the exploiters ?
 ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡ଼ା ହୋଇଛ କି ?
 ତୁମ୍ହାନେ ଠଗମାନଠେ ବିରୁଧ୍ଏଁ କେଉଁଏ ଠାଡ଼୍ ହେଲାଏସ୍ ନେ କାଁଏ ?
308. Whom do you consider as a big officer ?
 ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ତୁମ୍ହାନ କାହକାଏ ବଡ଼କା ଅଫିସର ବକୁନ୍ ଭାବୁନ୍ ଆଛାଏସ୍ କାଁଏ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?
 ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ହୁନ୍ ବଡ଼କା ଅଫିସରଙ୍କେ କେବେ ଦେଖିତୋ ଯୋଗ୍ ଲାହୁନ
 ଆଛା ଏସକଏ ?
310. Does that big officer listen to your problems ?
 ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ହୁନ୍ ବଡ଼କା ଅଫିସର ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ସମସ୍ୟା ଚୋ ଗୋଏଠ୍ ଶୁଣନ୍ତଦେ କାଏ ?
311. Does he attend you in time of need ?
 ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
 କାହିଁକାମ୍ ହୁନ୍ ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ନେୟେନ୍ ପହଂଚଲକାଏ ?
312. Can he tolerate your suffering?
 ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?
 ହୁନ୍ ତୁମ୍ଭେ କରଲାଲ୍ କେ ଦେଗୁକ୍ ଶକ୍ତେ କାଏ ?
313. To which government officer do you like most ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ କୋନ୍ ସରକାରୀ ଅଫିସର କେ ବନକ ବଲାଲଦେ ?
314. Why do you like that officer very much ?
 ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ହୁନ୍ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କେ କାଏ କାୟେଁ ବନକ ବଲାଲଦେ ?
315. Whom do you fear much ?
 ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ କାହାକେ ବଡ଼ାଏ ଭରାଇ ଦେ ?
316. Why are you afraid of them ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ କାଏ କାଜେଁ ହୁମାନ୍ଦେ ଭରାଏ ଦେ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?
 ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ପୁଲୁସ୍ ଅଫିସର କେ ଡରାଏଦ କାଁଏ ?
318. Why are you afraid of the Police officer ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ କାଁଏ କାୟେ ପୁଲୁସ୍ ଅଫିସର ମାନକେ ଡରାଏ ଦେ ?
319. How far is the Police Station from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ଗାଁଓଲେ ଥାନା କେଲକ୍ ଧୁର ?
320. Has the Police officer ever come to your village ?
 ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?
 ପୁଲୁସ୍ ଅଫିସର ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ଗାଁଓ କେ କେଉଁଏ ଏହୁନ୍ ରହେଲୋ କାଁଏ ?
321. Have you ever seen the policemen ?
 ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ପୁଲୁସ୍ ମାନକେ କେଉଁଏ ଦେଖୁନ୍ ଆହାସ୍ କାଁଏ ?
322. Is there a school in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ଗାଁଓ଼େ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କାଁଏ ?
323. How far is the school from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ଗାଁଓ଼ ନେଙ୍ଗ୍ଲେ ଇସ୍କୁଲ୍ କେଲକ୍ ଧୁର ଏଁ ଆହେ ?
324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ ଚୋ ଗାଁଓ଼େ / ଗାଁଓ଼ କଗରାଏଁ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଆଛଏ କାଁଏ ?

325. How far is the Sevasram from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?
 ତୁମ୍ଭେ ଗାଞ୍ଜିଲେ ସେବାଶ୍ରମ କେତକ୍ ଧୁର୍ ଆଛଏ ?
326. What is the name of that Sevasram ?
 ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?
 ହୁନ୍ ସେବାଶ୍ରମ୍ ରେ ନାଞ୍ଜି କାଏଁ ହୁଁ ?
327. Are the children going to Sevasram School ?
 ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ବେଟାବେଟି ସେବାଶ୍ରମ୍‌କେ ଯାତାହେତ୍ କାଏଁ ?
328. Are the children going to school regularly ?
 ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ବେଟାବେଟି ସଭଏଦିନ୍ ସ୍କୁଲ୍‌କେ ଯାତାହେତ୍ କାଏଁ ?
329. Whether the children are reading attentively ?
 ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?
 ବେଟାବେଟି ମନ୍ ଦେହୁନ୍ ପଢ଼ତାହେତ୍ କାଏଁ ?
330. Are the teachers coming to school regularly ?
 ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?
 ମାଷ୍ଟର ମାନେ ସଭଏଦିନ୍ ସ୍କୁଲ୍‌କେ ଏତାହେତ୍ କାଏଁ ?
331. Are they teaching well or not ?
 ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?
 ହୁମାନେ ବନକ୍ କରୁନ୍ ପାଠ୍ ପଢ଼ାତେ କି ନାହିଁ ?
332. Is the school providing text books to the children ?
 ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
 ଇସ୍କୁଲ୍ ବେଟାବେଟିକେ ବୋହିମାନ୍ ଦେତାହେ କି ନାହିଁ ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?
 ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
 ବେଟାବେଟି ସେତିକ୍ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନରେ ସୁବିଧା ଆଛଏ କି ନାହିଁ ?
334. Are the tribal children provided with uniforms ?
 ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଦ୍ୱେଷ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
 ଗରିବ୍ ଦୁଃଖ ବେଟାବେଟିକେ ସ୍କୁଲ୍ କୁର୍ତ୍ତା ଦେତାହେତ୍ କାଏଁ ?
335. Do you know how many teachers are there ?
 ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?
 ହୁଆଁ କୈଲ ଝାନ୍ ମାହଟର୍ ଆଛୈତ୍ ତୁମ ଜାନ୍ତାହାସ୍ କାଏଁ ?
336. Is there any non-formal educational institution in your locality?
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
 ତୁମ୍ଭେ ଜାଗାଏଁ କୋନଏଁ ବିନ୍ ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ ଆଛୟ କାଏଁ ?
337. How far is it from the village ?
 ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
 ଗାଢ଼ଲେ ଏହା କେତକ୍ ଧୁର୍ ?
338. Is non-formal education running well ?
 ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
 ବିନ୍ ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଠେ ପଢ଼ା ବନକ ଚଳତାହେ କାଏଁ ?
339. Is there any adult education centre ?
 ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ିଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
 ଏଆଁ କାହିଁ ବୁଢ଼ା ପଢ଼ା ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଛଏ କାଏଁ ?
340. Are the adults going to the centre ?
 ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ବୁଢ଼ାମାନ୍ ହୁଆକେ ଯାତାହେତ୍ କାଏଁ ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school?
 ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
 ତୁହାନ୍ ଖେ ଇସ୍କୁଲ ଧିଁ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ ଲାଗୁ ହେହୁନ ଆହେ କାିଏ ?
342. Do you pay more importance on boys' education ?
 ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
 ବାବୁମାନଙ୍କେ ଶିଖିଏତ୍ ସେତି ତୁମହାନ୍ ଖୁବଏ ଧିଆନ୍ ଦେତାହାସ କି ନାହିଁ ?
343. Why do you pay more importance to them ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
 ତୁମହାନ୍ କାିଏ କାୟେ, ହୁମାନକେ ଖୁବଏ ଧିଆନ୍ ଦେତାହାସ ?
344. Do you pay more importance on girls' education ?
 ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
 ନୋନିମାନଙ୍କେ ଶିଖିଏତ୍ କାୟେଁ ତୁମହାନ୍ ଖୁବୟ ଧିଆନ୍ ଦେତାହାସ କାିଏ ?
345. Why are you not paying more importance ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?
 ତୁମ କାିଏ କାୟେ ଖୁବୟ ଧିଆନ୍ ନିହାଏ ଦେତ୍ ?
346. Why are the children not going to school ?
 କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
 ବେଟାବେଟି କାିଏକାୟେଁ ଇସ୍କୁଲକେ ଯାତ୍ ନିହାଏତ୍ ?
347. Is not the teaching satisfactory for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
 ବେଟାବେଟି କାୟେଁ ପାଠପଢା ରହୁଁସମନେ ହେତ ନିହାଏ କାିଏ ?
348. Is not the method of teaching easy for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?
 ବେଟାବେଟି ମାନଙ୍କେ କାୟେଁ ପାଠପଢା ସିଧୋ ଲାଗତ ନିହାଏ କାିଏ ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?
ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?
ପାଠପଢ଼ା ଭାଷା / ବୋଲି ବୁଝିତୋ କାୟେଁ କଠିନ ହେତାହେ କାଁଏ ?
350. What methods can be adopted for better teaching ?
ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?
ବନକ ପଦ୍ଧତି କାୟେଁ କିସୋ ମୁହା / ଖୁଆଏଲ୍ ତରିକା କରାଯାଉଁକେ ସକୟ ?
351. What is to be done for students who are remaining absent?
ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
ନ,ରହତୋ / ନ,ଏତୋ ବେଟାବେଟି ମାନତୋ କାୟେଁ କାଁଏ କରୁକ୍ ପଡ଼ତୋ ?
352. What steps have the government taken in this regard ?
ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?
ଯୋବାଟେଁ ସରକାର କାଁଏ ରାହ ନେତାହେତ ?
353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?
ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?
ତୁମହାନ୍ ଠେ ଜାଗାଏଁ କୋନଏ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମକରତାହେ କାଏ ?
354. How many Self Help Groups are there ?
କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?
କଏଠାନ୍ ଆପେଁୟ ସାହା ଗୋଷ୍ଠୀ ଆଛଏତ୍ ?
355. Which works have they carried out in your area ?
ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?
ତୁମହାନରେ ଜାଗାଏଁ କାଁଏ କାଁଏ କାମ୍ ହୁମାନେ କରୁନ୍ ଆହେତ ?
356. Which new projects have they undertaken ?
କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
କାଁଏ ନଡ଼ା ଯୋଜନା ହୁମାନେ ଆପ୍ଲୟ ହାଁଅକେ ନେହୁନ୍ ଆହେତ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 କୋନ୍ କାମ ତୁମ୍ଭଙ୍କେ ଖୁବ୍ ଖୁସି ଲାଗତେ ବଲୁନ୍ ଭାବତ୍ ଆହାସସ୍ ?
358. What will happen if women take part in different developmental activities ?
 ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?
 ଲେଖପିଲି ମାନେ ଆନିବାନି ଉପକାରି କାମ୍ ଭାଗ୍ ନେଲେ କାଁସ ହେତେ ?
359. Will there be any problem behind it ?
 ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
 ଏନେ କାହିଁ ଅସୁବିଧା ହେଉଁକେ ସକସ କାଁସ ?
360. Have you put forth any demand before the government ?
 ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
 ସରକାର ନେଙ୍ଗ୍ ତୁମ୍ଭାନ୍ତେ କାହିଁ ଦାବୀ ବନାଉନ୍ ଆହାସସ୍ କାଁସ ?
361. Have the children given up thier studies ?
 ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
 ବେଟାବେଟି ମାନେ ପଢ଼ା ଛାଡ଼ୁନ୍ ଦେଲାନ୍ କାଁସ ?
362. Why did they give up their studies ?
 ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
 ହୁମାନେ କାଁସ କାୟେ ପଢ଼ା ଛାଡ଼ୁନ୍ ଦେଲା ?
363. What are the problems they faced ?
 ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
 ହୁମାନରେ କାଁସ କାଁସ ସଭୟ ଅସୁବିଧା ହେଲେ ?
364. Except study do they want to do any other work ?
 ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
 ପାଠପଢ଼ାକେ ଛାଡ଼ୁନ୍ ହୁମାନେ ଦୁସରା କାହିଁ କାମ୍ କରୁକେ ଚାହୁଁତା କାଁସ ?

365. What do they want to do now ?
 ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
 ହୁମାନେ ଏଭିଂ କାଁଏ କରୁକେ ଝହତାହେତ ?
366. Do they enjoy any other work ?
 ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ହୁମାନେ ଦୁସରା କାହିଁ କାମ୍ କରୁକ୍ ବନକ୍ ବଲ୍ତେ କାଁଏ ?
367. Who understands your sorrows ?
 ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
 ତୁମ୍ଭହାନରେ ସୁକଦୁଖ୍ କୋନ ବୁଝଏ ଦେ ?
368. How many poor people are there in your village ?
 ତୁମ୍ଭ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
 ତୁମ୍ଭରେ ଗାଝେଁ କଏଝାନ୍ ଗରିବ୍ ଲୋଗ୍ ଆହେତ ?
369. Did any Minister come to your village last year ?
 ତୁମ୍ଭ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
 ତୁମ୍ଭହାଁନ୍ ଠେ ଗାଝକେ ଗୋଲୋ ବରଷେଁ କୋନୟ ମନ୍ତରୀ ଏହୁନ୍
 ରହେଲୋ କାଁଏ ?
370. Do the oldmen of your village get old age pension ?
 ତୁମ୍ଭଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
 ତୁମ୍ଭହାନ ଠେ ଗାଝ ଠେ ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ି ମାନେ ବୁଢ଼ାଭତା ଲାହତେ କାଁଏ ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ମାର୍ ଭାଏର୍
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ହୁକୁମ୍ ଦାଁହା
After you	ତୁମ ପରେ	ତୁମ୍‌ଚୋ ପାଛେଁ
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଓଃ... ହୋ...
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ଶୁନା... ତୋ..
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ମାର୍ଫି ଦାହାଁ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ନା, ଲାଗଏ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଅରଜୀକରୁନ୍
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ସହିଁ ହୁଁନ୍
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ବିଲକୁଲ୍

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଓଃ.. ହୋ.., ମାଚୋ ଇଲିକ୍ ଡେରି ହେଲୋ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।

ଓଃ.. ହୋ.., ମୋକେ ବଡ଼ାଏ ମନ୍ ଦୁଃଖୁ ଲାଏଗଲୋ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।

ତୁମ୍‌ଚୋ କାମ୍‌କେ ରୋକୁନ୍ ମୋକେ ଦୁଃଖୁ ଲାଏଗଲୋ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଅରଜୀ କରୁନ୍ ଧିଆନ୍ ଦେତାଏସ୍ କାଏ ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ତୁମ୍ଭ ଇତିକ୍ ଘୁରୁତାଏସ୍ କାଏ ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଓଃ.. ହୋ.., ସହିଁ ବେରାଏଁ କରୁକ୍ ନାହିଁ ସକି ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲେଁ ଇସଏ ହେଲୋ, ମୋକେ ମାଫି ଦାହାଁ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ତୁମ୍ଭି ମୋକେ କହୁଁକେ ଇତିକ୍ ଦେତାସ୍ କାଏଁ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ତୁମ୍ଭି ଜିସ କରୁନ୍ ମକେ ବସୁକେ ଦେତାସ୍ କାଏଁ ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ମୋକେ କହୁଁକେ ଦାହାଁ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ମକେ ସାହା କରୁକେ ଦାହାଁ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ରେ କହିବେ କି ?

ତୁମ୍ଭି ଜିସ କରୁନ୍ କଲେକଲ୍ କହତାସ୍ କାଏଁ ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦ କରା
Speak	କୁହ	ଗୋଠିଆ
Listen	ଶୁଣ	ଶୁନା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଏଥୁଁ ଥେଉଁରାହା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଏଥାଁକେ ଆହା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ୟୋବାହୁଁକେ ଦେଖା
Take it	ଏହା ନିଅ	ୟାହାକେ ନାଁହା
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଏଥାଁକେ ଆହା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହିରେ ଟାଣୁ ରାହା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପରକେ ଯାହାଁ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତଳକେ ଯାହାଁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଉତରୁନ୍ ଯାହା
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଆରରେଁ ରାହା
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଓଗାଁଏ ରାହା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ହୁସ୍‌ସାର୍ ରାହା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	କଲେ କଲ ହୁଁ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଏଜି ଯାହା / ତୁରତ ଯାହା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଧା ଯାହା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଉଠ୍ ଭାଗ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବନକ୍ କରୁନ୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଯାହା ନାହିଁ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଭୁଲା ନାହିଁ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ୟାହା ଟୋଡାନାହିଁ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ମୋକେ ରିସ୍ କରନାହିଁ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆଉ କୋଶିସ କର
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମଜାକ୍ କରନାହିଁ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପ ଭାବା ନାହିଁ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଡେରି ନକରା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଧରକ୍ ଧରା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ହୁଁନାକେ ହାଁସା ନାହିଁ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଏକ ଘଡ଼ି ଟାଖା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଏଥାଁକେ ଆହା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଭିତରକେ ଯାହା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଆସନେ ବସା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଗୋଠିୟାଉନ ପକାଡ଼ା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଏଥାଁ ଦସକତ ଦାହାଏସ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ସୋଗାଉନ୍ ଆଉ ଏକ ଘଡ଼ି ଥେଭା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯିସୟ ତୁମ୍ଭେ ଇଚ୍ଛା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ସୋଗା ଆଉ ଏକ ଖେପ୍ ଏତାଏସ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପନ୍ ଚେ ଘର୍ ସାପ୍ ରଖା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ହୁମାନ୍ ରେ ଯତନ୍ ନାଁହା
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ଗୋଠିଆତୋ ଆଗିଲଲେ ଭାବା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜଲ୍ଦି ଆହା / ଯାହା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ଆପନ୍ / ଆପଲୟ କାମେ ମନ ବାହାସ୍
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗିଲକେ ଯାହା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗିଲକେ ଦେଖା
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ମୁରୁଖ ଖୁଆଏଲ ହେଡ୍ଡା ନାହିଁ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ହୁନାକେ ଟାଖା
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା ଖାଲି କରା
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମୋକେ ଖୁଆଏଲ୍ କରା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମୁଁଲ ଭିତରକେ ଯେଉଁକେ ସକଟି କାଁଏ ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାରି	ହଁ, ତୁମ୍ ଯେଉଁକ ସକତା ହାସ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	କୁହାର, ଆଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଏଥାଁ ବସା
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ତୁମ୍ରେ ନାଁଠେ ଗୋଠ୍ଠାତାଏସ୍ କାଏ ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ହିଁ କାହାଁଲେ ଏହୁନ୍ ଆଛାଏସ୍ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ହାନ୍ କିସୋ ଆଛାଏସ୍ ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କାଁଏ ଗୋଏଠ୍ ହୁନ୍ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସଭୟ ବନକ ଆହେତ୍ କାଁଏ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ହିଁ କିସୋ ଆଛାୟସ୍ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ବେଟାବେଟି କିସୋ ଆହେତ୍ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ହିଁ ଏଭଁ କାଁଏ କରତ୍ ଆଛାଏସ୍ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	ଭୂଞ୍ଜିଆ
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?	ତୁମହିଁ କାଁବ ଚାହୁଁଛା ହାସ୍ ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଆସକ୍ ତୁମ୍ କାଁବ ଖାହୁନ୍ ଆଛାସସ୍ ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ତୁମହିଁ ଆଗିଲଲେ ଏଆଁକେ ଏହୁନ୍ ରହଲାସସ କାଁବ ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଁଓ ଚେ ଖଭେର କାଁବ ହୁନ ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ତୁମହିଁ କାଁବ ବଲଲଲାସସ ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ଗାଁଓ ଚେ ପାନି ବେରସା ବନକ ତୋ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ହୋଏ ବନକ୍ ବନକ୍ ।

